

AGREEMENT
of cooperation between
Suleyman Demirel University (Kazakhstan)
and **Tashkent State University of Law**
(Uzbekistan)

2019 y. aprel 17

Suleyman Demirel University, represented by the Rector PhD Kozhakhmet K., acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as "SDU", and **Tashkent State University of Law** represented by the Deputy Minister of Justice of the Republic of Uzbekistan – Rector PhD Kanyazov E., acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as "TSUL" concluded the agreement of cooperation in order to improve the quality of education in higher education, deepening research and higher education institutions entering into the world of scientific and educational space.

1. Scope of the agreement

SDU and TSUL organizes joint activities in the field of:

1. Exchange of faculty members;
2. Exchange of Bachelor, Master and PhD students;
3. Joint research activities on international scientific projects;
4. Joint Master and PhD programs;
5. Participation in seminars, conferences and academic meetings;
6. Exchange of published academic materials and other information;
7. Dual diploma programs;
8. Special short-term academic programs for Bachelor, Master and PhD students;
9. Special short-term practice programs for Bachelor, Master and PhD students;
10. Summer and winter school programs;
11. Internship, master and doctoral practice for the following specialties:

Jurisprudence
International Law

2. Obligations of parties

The Contracting Parties recognize that during the term of the contract to carry out the following activities:

- 2.1. Exchange of experience on the content of higher education and training of highly qualified professionals.

СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве между Университетом имени
Сулеймана Демиреля (Казakhstan)
и Ташкентским государственным юридическим
университетом (Узбекистан)

2019 г. апрель 17

Университет имени Сулеймана Демиреля, именуемый в дальнейшем «СДУ», в лице ректора Қожахмет Қ.Т., действующего на основании Устава, с одной стороны, и **Ташкентский государственный юридический университет** именуемый в дальнейшем «ТГЮУ» в лице заместителя министра юстиции Республики Узбекистан – ректора Каньязова Е.С., действующего на основании Устава, заключили соглашение о сотрудничестве в целях повышения качества образования в высшем образовании, углубления исследований и высших учебных заведений, входящих в мир научного и образовательного пространства.

1. Предмет Соглашения

СДУ и ТГЮУ будут организовывать совместную деятельность в области:

1. Обмена преподавателями;
2. Обмена студентами бакалавриата и магистратуры, докторантами;
3. Совместной исследовательской деятельности в международных научных проектах;
4. Совместных магистерских и докторских программ;
5. Участия в семинарах, конференциях и научных совещаниях;
6. Обмена опубликованными учебными материалами и другой информацией;
7. Двухдипломных программ;
8. Специальных краткосрочных академических программ для студентов и докторантов;
9. Специальных краткосрочных практических программ для студентов и докторантов;
10. Летних и зимних школьных программ;
11. Стажировки, практики магистрантов и докторантов по следующим специальностям:

Юриспруденция
Международное право

2. Обязанности сторон

Договаривающиеся Стороны обязуются осуществлять следующие действия в течение срока действия Соглашения:

- 2.1. Обмен опытом по составу высшего образования и подготовке высококвалифицированных специалистов.

2.2. Exchange of teaching staff, scientists and staff on short-term and medium-term programs of professional development and retraining, to conduct classes and courses based on the author's occasional invitations or on a contract basis.

2.3. Exchange of experience and implementation of double-degree education programs.

2.4. Cooperation in the field of scientific research through the organization of joint research on a mutually agreed topics, exchange of scientists, development and support of direct contacts between the departments, laboratories and other academic units.

2.5. Expansion of cooperation in academic exchange of students, undergraduates and teaching staff, organizational development and training material for the development of learning activities in the partner institutions and the regulatory framework for offsetting disciplines and other educational activities.

2.6. Development of methodical maintenance training courses. Joint preparation and publication of books, including electronic media, as well as textbooks, manuals and instructions.

2.7. The joint organization of seminars, conferences, symposia, as well as the exchange of information about ongoing events partner universities.

2.8. Cooperation between resource centers and libraries, including the exchange of scientific literature and publications.

2.9. Promote the development of inter-library subscriber, intercollegiate information and methodological electronic media.

3. Realization of the agreement

3.1. Items in Section 2 are performed on the basis of agreements and joint work programs, educational and methodological and research projects, regulations that are issued between educational, research and supportive departments from partner institutions.

3.2. Expenses that are results from the implementation of the agreement, carried out on an equal basis with funding both from its own budget, the same with the help of national and international organizations without the legal and financial obligations to the joint action.

3.3. Transfer costs and the payment are implementing by mutual agreement of the partner universities.

3.4 Results of implementing the agreement are fed controls by the partner universities.

2.2. Обмен преподавательским составом, персоналом по вопросам разработки и переподготовки краткосрочных и среднесрочных учебных программ.

2.3. Осуществление стажировок и двухдипломных образовательных программ.

2.4. Сотрудничество в области научной работы путем организации совместных научных исследований по развитию и поддержанию прямых контактов между подразделениями, кафедрами, лабораториями и другими научными структурными подразделениями, обмен учеными.

2.5. Расширение сотрудничества между студентами, магистрантами и преподавательским составом, организационным развитием и обучением.

2.6. Разработка учебных курсов методического обеспечения. Совместная подготовка и публикация книг, в том числе электронных информации, а также буклетов, руководств и инструкций.

2.7. Совместная организация семинаров, конференций, симпозиумов, а также обмен информацией о текущих партнерских университетах.

2.8. Сотрудничество между ресурсными центрами и библиотеками, включая обмен научной литературой и публикациями.

2.9. Содействовать развитию межбиблиотечной подписки, межвузовской информации и методических электронных информационных.

3. Реализация Соглашения

3.1. Подпункты пункта 2 осуществляются на основе нормативных положений, подписанных на основе договоров, совместных программ работы, учебных и научно-исследовательских проектов, подписанных между образовательными, научными и вспомогательными структурными подразделениями университетов-партнеров;

3.2. Затраты, возникающие в связи с выполнением соглашения, осуществляются на равной основе с финансированием как из собственного бюджета, а также с помощью национальных и международных организаций без юридических и финансовых обязательств по совместным действиям.

3.3. Транспортные расходы и проживание покрываются по взаимному согласию университетов-партнеров.

4. Duration and Termination

4.1. This Agreement enters into force from the date of its signing by both Parties and is valid until its termination by both Parties by mutual agreement or at the request of one of the Parties with prior notice to the other Party not less than 30 days.

4.2. The Parties may contribute to the relevant sections of the obligations, additions, and changes in the industrial and regional characteristics and social and economic conditions do not contravene the law in written form.

4.3. This Agreement is made in two copies, each of which has the equal force.

4.4. This Agreement is not contrary to the law of the Republics of Kazakhstan and Uzbekistan.

5. Signatures of Parties

On behalf of **Suleyman Demirel University**

Rector PhD  **Kozhakhmet K.**

On behalf of **Tashkent State University of Law**
Deputy Minister of Justice –

Rector PhD  **Kanyazov E.**

«11» April 2019 y.

3.4. Результаты исполнения этого Соглашения контролируются руководящими органами партнеров.

4. Срок действия и прекращение

4.1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до момента его расторжения обеими Сторонами по обоюдному согласию или по желанию одной из Сторон с предварительным уведомлением другой Стороны не менее, чем за 30 дней.

4.2. Стороны могут вносить изменения в соответствующие разделы обязательств, дополнения и поправки к соответствующим главам с учетом отраслевых и региональных особенностей и социально-экономических условий, не противоречащих применимому законодательству.

4.3. Соглашение составлено в двух экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу.

4.4. Настоящее Соглашение не противоречит законам Республик Казахстан и Узбекистан.

5. Подписи Сторон

от имени **Университета Сулеймана Демиреля**

ректор PhD  **Кожухмет К.**

от имени **Ташкентского государственного юридического университета**
заместитель министра юстиции –

ректор PhD  **Каньязов Е.**

«11» апрель 2019 г.